



Dial Lock 61

(Free-Code)



- D** Bedienungsanleitung /
- E** Manual de uso

Inhalt / Contenido	Seite / Página
Schließen / Cerrar	2
Öffnen / Abrir.....	3
Notöffnung mit Reset des Codes / Apertura de emergencia con reseteo del código	4
Einstellen der Drehrichtung / Configurar dirección del giro	5

Hinweis / Aviso importante:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Limpieza y cuidado: Evite ensuciamiento. Limpie con un trapo ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes y/o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p. ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente!

- GB** Operating instructions /
- CN** 用户手册

Contents / 目录	Page / 页码
Locking / 上锁	2
Unlocking / 开锁.....	3
Emergency opening with code reset / 紧急开锁并重置密码.....	4
Lock Movement Setting / 锁体转动方向设置.....	5

Note / 注意:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过潮会伤害产品。
- 密码由相同数字构成（例如：5-5-5-5）或者仅改变一位数字（例如：0-0-0-1）并不安全！

- F** Mode d'emploi /
- J** 取扱説明書

Sommaire / 目次	Page / ページ
Fermeture / 施錠する	2
Ouverture / 解錠する	3
Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code / 暗証番号をリセットして非常解錠	4
Réglage du sens de rotation / 施錠方向の変更方法	5

Remarque / 注意:

- Éviter l'encreusement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p.ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようにしてください。お手入れの際は、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度の環境は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ（例 5-5-5-5）または 1 つのみ番号を変えた数字（例 0-0-0-1）では、セキュリティリスクがあります。

DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

Ⓓ SCHLIESSEN /
Ⓔ CERRAR

ⒼⒸ LOCKING /
ⒸⒶ 上锁

Ⓕ FERMETURE /
Ⓙ 施錠する



Ausgangssituation
Schloss steht **senkrecht** und ist geöffnet.

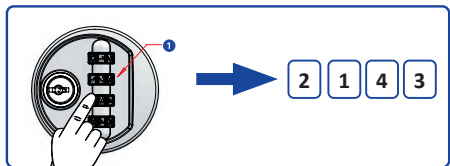
Situación inicial
La cerradura está **vertical** y abierta.

Initial situation
Lock is **vertical** and open.

最初情况
锁是**垂直**的。锁打开。

Situation initiale
La serrure est à la **verticale** et ouverte.

当初の状況
ロックは**垂直**に開いている。



1 In **senkrechter** Stellung
persönlichen Code einstellen.

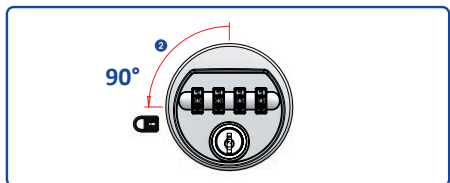
1 Introduzca su código personal en
posición **vertical** de la cerradura.

1 Enter your personal code
while lock is in **vertical** state.

1 在锁体**垂直**状态下设置用户
个人使用密码”

1 Entrer votre code personnel pendant
la serrure est en position **verticale**.

1 ダイアル列が**垂直**方向のまま、任意の暗証
番号を設定します。



2 Schloss waagrecht drehen bis es einrastet.
Der eingegebene Code ist verstellt.

2 Gire el cerrojo hasta que enganche
en la posición horizontal final.

2 Turn the lock horizontally until it engages.
The code entered has been changed.

2 水平转动锁扣，直到啮合。
输入的代码不正确。

2 Tourner la serrure en position
horizontale jusqu' elle enclenche.

2 ロックを「カチッ」と音がするまで反時計方
向に回します。



Schloss ist verschlossen.

La cerradura está cerrada.

Lock is locked.

锁已锁定。

La serrure est fermée.

ロックが閉まっている。

DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

ÖFFNEN /
ABRIR

UNLOCKING /
更改用户密码

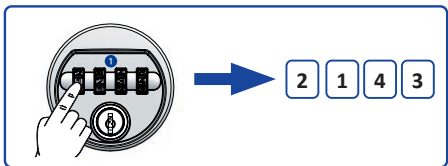
OUVERTURE /
解錠する



Schloss ist geschlossen.
La cerradura está cerrada.

Lock is closed.
锁已关闭。

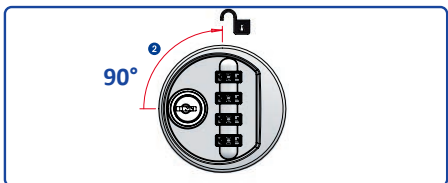
Le cadenas est fermé.
ロックが閉まっている。



- 1 Persönlichen Code einstellen.
1 Establecer código personal.

- 1 Set your personal code.
1 设置个人密码。

- 1 Entrer le code personnel.
1 パーソナルコードを設定します。



- 2 Schloss drehen bis zum Anschlag.
Schloss ist geöffnet und Code ist verstellt.
2 Gire la cerradura hasta el tope.
La cerradura está abierta y el código ha sido cambiado.

- 2 Turn the lock until it stops.
Lock is open and code is neutralised.
2 将锁转动到最大限度。
锁已打开，密码已更改。

- 2 Faire tourner la serrure dans le sens horaire jusqu'en butée. La serrure est ouverte et le code est déréglé.
2 ロックを回せるところまで回す。
鍵は開いているし、コードも変えられている。



Schloss steht senkrecht und ist für den nächsten Nutzer frei.
La cerradura queda en posición vertical y libre para el siguiente usuario.

Lock is vertical and is free for the next user.
锁是直立的，可供下一位用户使用。

La serrure est à la verticale et est disponible pour l'utilisateur suivant.
ロックは直立し
次のユーザーが自由に使えるようになります。

DIAL LOCK 61 (FREE-CODE)

Ⓓ NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /
Ⓔ APERTURA DE EMERGENCIA CON RESETEO DEL CÓDIGO

ⒼB EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /
ⒸN 紧急开锁并重置密码

Ⓕ OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /
Ⓙ 暗証番号をリセットして解錠する



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.

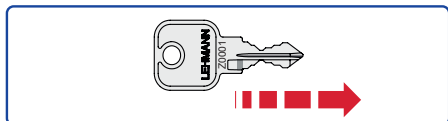
No se conoce el código del usuario y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock is closed.

用户忘记密码，锁体处于上锁状态

Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.

暗証番号が分からず、ロックは施錠されています。



Notschlüssel einstecken.
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

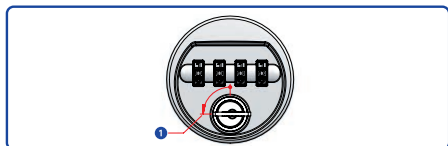
Introducir la llave de emergencia.
La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key.
Available from the building management.

插入应急钥匙。
在大楼管理处获得。

Insérer la clé d'urgence.
Elle est disponible auprès de l'administration de l'immeuble.

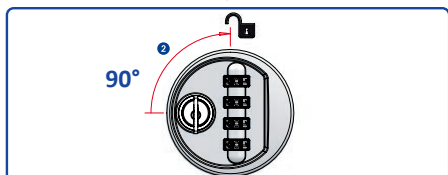
緊急キーを挿入する。ビル管理者から入手可能。



- 1 Schlüssel 90° nach links drehen.
1 Gire la llave 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.

- 1 Turn the key 90° to the left.
1 向左旋转钥匙90°

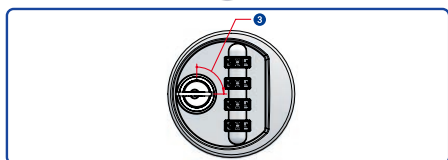
- 1 Faire tourner la clé de 90° vers la gauche.
1 鍵を90度左に回します。



- 2 Schloss senkrecht drehen.
2 Gire el cerrojo a la posición vertical.

- 2 Turn lock to vertical state.
2 旋转锁体至垂直状态

- 2 Faire tourner la serrure en position verticale.
2 ダイヤル列が垂直方向になるまで矢印の方向へ回します。



- 3 Schlüssel zurückdrehen und abziehen.
3 Gire la llave [a su posición inicial] y sáquela del cilindro.

- 3 Turn the key and remove from cylinders.
3 相反方向旋转钥匙，然后将钥匙拔出

- 3 Faire tourner le clé et retirer la clé de la serrure.
3 緊急解錠キーを回してキーを抜きます。

Schloss steht senkrecht und ist für den nächsten Nutzer frei.

La cerradura queda en posición vertical y libre para el siguiente usuario.

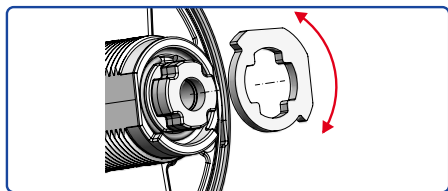
Lock is vertical and is free for the next user.

锁定是垂直的，下一个用户可以自由使用。

La serrure est à la verticale et est libre pour l'utilisateur suivant.

ロックは直立し、次の使用者のために自由である。

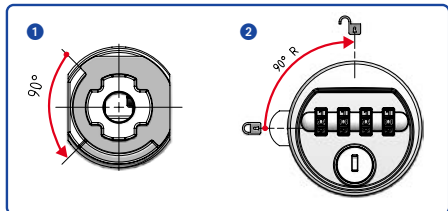




Einstellen der Drehrichtung
Configurar dirección del giro.

Lock Movement Setting
锁体旋转方向设置

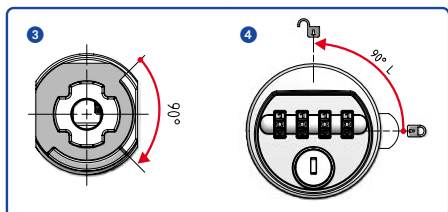
Réglage du sens de rotation.
施錠方向の設定



- 1 Orientierung Anschlagscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 2 Drehrichtung „R“ für rechts angeschlagene Türen.
- 1 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada
- 2 Dirección del giro “R” para puertas derechas.

- 1 Orientation guide-washer in locked position.
- 2 Lock movement to unlock „R“ for right-hinged doors.
- 1 方向调节垫片处于上锁位置
- 2 向标志“R”旋转锁体开锁，用于右开门

- 1 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 2 Sens de rotation « R » pour les portes avec des charnières à droite.
- 1 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 2 右にヒンジがくるドアへは”R”の方向へ設定します。



- 3 Orientierung Anschlagscheibe in Geschlossen-Stellung.
- 4 Drehrichtung „L“ für links angeschlagene Türen.
- 3 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada.
- 4 Dirección del giro “L” para puertas izquierdas.

- 3 Orientation guide-washer in locked position.
- 4 Lock movement to unlock „L“ for left-hinged doors.
- 3 方向调节垫片处于上锁位置
- 4 向标志“L”旋转锁体开锁，用于左开门

- 3 Orientation: Came de butée en position fermée.
- 4 Sens de rotation « L » pour les portes avec des charnières à gauche.
- 3 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 4 左にヒンジがくるドアへは”L”の方向へ設定します。